

Các thủ tục hành chính phục vụ người dân của thành phố Kitakyushu

Thủ tục hành chính công – Văn phòng hành chính Quận

Tại văn phòng Quận, quý vị có thể làm các thủ tục mà Thành phố Kitakyushu thực hiện để phục vụ người dân. Khi quý vị chuyển đến Thành phố Kitakyushu, đầu tiên, quý vị cần làm thủ tục tại ban phụ trách dân cư trong văn phòng hành chính mà quý vị sống. Ngoài ra, tại văn phòng Quận cũng có cơ quan tư vấn về các vấn đề trong cuộc sống.



門司区役所 〒801-8510 門司区清滝一丁目1-1
TEL (代表) 331-1881 / FAX (総務企画課) 331-1805

Văn phòng chính Quận Moji

1-1, Kiyotaki 1 Chome, Moji-ku, 801-8510
TEL (đại diện): 331-1881 / FAX (Ban Kế hoạch tổng vụ): 331-1805



小倉北区役所 〒803-8510 小倉北区大手町1-1
TEL (代表) 582-3311 / FAX (総務企画課) 581-5496

Văn phòng chính Quận Kokurakita

1-1 Otemachi, Kokurakita-ku, 803-8510
TEL (đại diện): 582-3311 / FAX (Ban kế hoạch tổng vụ): 581-5496



小倉南区役所 〒802-8510 小倉南区若園五丁目1-2
TEL (代表) 951-4111 / FAX (総務企画課) 951-5553

Văn phòng hành chính Quận Kokuraminami

1-2, Wakazono 5 Chome, Kokuraminami-ku, 802-8510
TEL (đại diện): 951-4111 / FAX (Ban kế hoạch tổng vụ): 951-5553



若松区役所 〒808-8510 若松区浜町一丁目1-1
TEL (代表) 761-5321 / FAX (総務企画課) 751-6274

Văn phòng hành chính Quận Wakamatsu

1-1, Hamamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku, 808-8510
TEL (đại diện): 761-5321 / FAX (Ban kế hoạch tổng vụ): 751-6274

北九州市の住民サービス手続き

公的手続き – 区役所 –

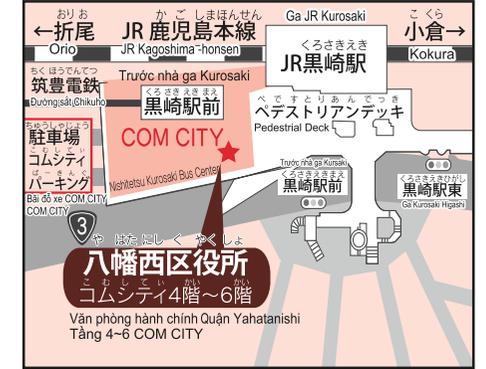
区役所では、北九州市が行う住民サービス等の手続きが行えます。北九州市に引っ越ししたら、まずはお住まいの区の、区役所市民課で手続きをしてください。また、区役所には、生活する上での問題を相談する機関もあります。



八幡東区役所 〒805-8510 八幡東区中央一丁目1-1
TEL (代表) 671-0801 / FAX (総務企画課) 681-8329

Văn phòng hành chính Quận Yahatahigashi

1-1, Chuo 1 Chome, Yahatahigashi-ku, 805-8510
TEL (đại diện): 671-0801 / FAX (Ban kế hoạch tổng vụ): 681-8329



八幡西区役所 〒806-8510 八幡西区黒崎三丁目15-3
TEL (代表) 642-1441 / FAX (総務企画課) 622-6463

Văn phòng chính Quận Yahatanishi

COM CITY (tầng 4-6) 15-3, Kurosaki 3 Chome, Yahatanishi-ku, 806-8510
EL (đại diện): 642-1441 / FAX (Ban kế hoạch tổng vụ): 622-6463



戸畑区役所 〒804-8510 戸畑区千防一丁目1-1
TEL (代表) 871-1501 / FAX (総務企画課) 871-4807

Văn phòng hành chính Quận Tobata

1-1, Senbo 1 Chome, Tobata-ku, 804-8510
TEL (đại diện): 871-1501 / FAX (Ban kế hoạch tổng vụ): 871-4807



北九州市役所 〒803-8501 小倉北区内1-1

Văn phòng hành chính Thành phố Kitakyushu

1-1 Jonai, Kokurakita-ku, 803-8501

Thủ tục và dịch vụ dành cho cư dân thành phố Kitakyushu

2 Khi chuyển nơi ở

Thủ tục	Nội dung	Nơi liên hệ	Số điện thoại
Thay đổi địa chỉ	<ul style="list-style-type: none"> • Khi hoặc trước khi chuyển nơi ở ra ngoài thành phố Kitakyushu phải nộp khai báo thay đổi địa chỉ tại trụ sở hành chính quận nơi đã sinh sống cho đến lúc đó. Người sở hữu khi Nhật Bản cũng phải khai báo. ★ Mang theo thẻ Lưu trú và thẻ My Number (Mã số cá nhân). • Khi hoặc sau khi chuyển nơi ở đến thành phố Kitakyushu phải nộp khai báo thay đổi địa chỉ tại trụ sở hành chính quận của nơi ở mới trong vòng 14 ngày. ★ Mang theo thẻ Lưu trú và thẻ My Number (Mã số cá nhân). • Khi hoặc sau khi chuyển nơi ở trong địa bàn thành phố Kitakyushu phải nộp khai báo thay đổi địa chỉ tại trụ sở hành chính quận của nơi ở mới trong vòng 14 ngày. ★ Mang theo thẻ Lưu trú và thẻ My Number (Mã số cá nhân). 	Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-1661
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3350
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-4890
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-6232
Chuyển đến trường tiểu học hoặc trung học cơ sở của thành phố	Chúng tôi sẽ cấp "Thông báo về việc đi học" cho các trường hợp chuyển nhà và phải thay đổi trường tiểu học hoặc trung học cơ sở. * Chúng tôi sẽ hướng dẫn nơi liên hệ đối với các trường hợp có thắc mắc.	Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-0415
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Tobata	093-871-7828
Bảo hiểm y tế quốc dân	<ul style="list-style-type: none"> • Sau khi chuyển nơi ở phải nộp khai báo cho Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân và Lương hưu trong vòng 14 ngày. • Vui lòng mang theo Thẻ xác nhận đóng bảo hiểm. 	Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân và Lương hưu, Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-1832
		Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân và Lương hưu, Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3400
		Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân và Lương hưu, Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-4119
		Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân và Lương hưu, Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-5951
		Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân và Lương hưu, Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-671-2859
		Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân và Lương hưu, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-1332
		Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân và Lương hưu, Trụ sở hành chính quận Tobata	093-881-2391
		Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-1888
Thay đổi địa chỉ trong Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em	<ul style="list-style-type: none"> • Phụ nữ mang thai hoặc người có con dưới 4 tuổi phải làm thủ tục về Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em. • Phải mang theo Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em. 	Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3440
		Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-4125
		Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-5327
		Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-671-6881
		Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-1444
Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Tobata	093-871-2331		
Bắt đầu và ngừng sử dụng nước sinh hoạt	Khi bắt đầu hoặc ngừng sử dụng nước sinh hoạt, vui lòng gọi điện thoại đến Trung tâm Phục vụ khách hàng về cấp thoát nước. Lưu ý: Nếu không gọi điện thoại mà sử dụng nước sinh hoạt thì sẽ bị cắt nước.	Trung tâm hỗ trợ khách hàng sử dụng dịch vụ nước sạch và nước thải	093-582-3031

*Trường hợp không nói được tiếng Nhật, vui lòng liên hệ với Trung tâm Thông tin nhất quán về cộng sinh đa văn hóa tại trang 9.

北九州市の住民サービス手続き

2 引っ越ししたとき

てつづ 手続き	ないよう 内容	と あ さいき 問い合わせ先	でんわばんごう 電話番号
じゅうしょへんごう 住所変更	<ul style="list-style-type: none"> ●北九州市外へ引っ越すとき/引っ越す前に、今まで住んでいた区役所で住所異動の届けをだします。日本を出る人も届けてください。 ★在留カード・マイナンバーカードを持っていけます。 ●北九州市内へ引っ越すとき/引っ越した後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。 ★在留カード・マイナンバーカードを持っていけます。 ●北九州市のなかで引っ越すとき/引っ越した後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。 ★在留カード・マイナンバーカードを持っていけます。 	もじくやくしよしみんか 門司区役所市民課	093-331-1661
		こくらきたくやくしよしみんか 小倉北区役所市民課	093-582-3350
しょうがっこう 中学校・小学校への転入	ひ こ しょうがっこう か 引っ越して、小学校や中学校が変わるときは、「就学通知書」をわたします。 ※相談があれば窓口を案内します。	こくらみなみやくしよしみんか 小倉南区役所市民課	093-951-4890
		わかまつやくしよしみんか 若松区役所市民課	093-761-6232
こくみんけんこうほけん 国民健康保険	<ul style="list-style-type: none"> ●引っ越した時は、14日以内にこくほねんきんか とど 国民健康保険へ届けをだしてください。 ●資格確認書を持って来てください。 	やはたひがしくやくしよしみんか 八幡東区役所市民課	093-681-8604
		やはたにしやくやくしよしみんか 八幡西区役所市民課	093-642-0415
		とばたくやくしよしみんか 戸畑区役所市民課	093-871-7828
		もじくやくしよこくほねんきんか 門司区役所国保年金課	093-331-1832
		こくらきたくやくしよこくほねんきんか 小倉北区役所国保年金課	093-582-3400
		こくらみなみやくしよこくほねんきんか 小倉南区役所国保年金課	093-951-4119
		わかまつやくしよこくほねんきんか 若松区役所国保年金課	093-761-5951
		やはたひがしくやくしよこくほねんきんか 八幡東区役所国保年金課	093-671-2859
やはたにしやくやくしよこくほねんきんか 八幡西区役所国保年金課	093-642-1332		
とばたくやくしよこくほねんきんか 戸畑区役所国保年金課	093-881-2391		
ぼしけんこうてい 母子健康手帳の住所変更	<ul style="list-style-type: none"> ●妊婦、または4歳未満の子どものいる人は、母子健康手帳の手続きをしてください。 ●母子健康手帳を持って来てください。 	もじくやくしよほけんふくしか 門司区役所保健福祉課	093-331-1888
		こくらきたくやくしよほけんふくしか 小倉北区役所保健福祉課	093-582-3440
		こくらみなみやくしよほけんふくしか 小倉南区役所保健福祉課	093-951-4125
		わかまつやくしよほけんふくしか 若松区役所保健福祉課	093-761-5327
		やはたひがしくやくしよほけんふくしか 八幡東区役所保健福祉課	093-671-6881
		やはたにしやくやくしよほけんふくしか 八幡西区役所保健福祉課	093-642-1444
とばたくやくしよほけんふくしか 戸畑区役所保健福祉課	093-871-2331		
すいどう 水道の使用開始・中止	すいどう しょう はじめ 水道の使用を始めるときや中止するときは、じょうけいどう きゃく 上下水道お客さまセンターへ電話してください。 注意: 電話せずには水道を使うと、水道が止まります。	じょうけいすいどう きゃく 上下水道お客さまセンター	093-582-3031

*日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

Thủ tục và dịch vụ dành cho cư dân thành phố Kitakyushu

3 Những việc cần làm sau khi sinh con xong

Những việc cần làm sau khi sinh con xong

Phần thủ tục

Giấy khai sinh

(Ban cư dân trung tâm hành chính quận) ※ Trường hợp ra đời ở nước ngoài thì nộp giấy khai sinh trong vòng 3 tháng.

Trường hợp ra đời ở Nhật Bản thì nộp "Giấy khai sinh" cho trung tâm hành chính quận trong vòng 14 ngày kể từ khi em bé sinh ra. Cần có giấy chứng nhận ra đời.



Gia nhập bảo hiểm sức khỏe

(Ban lương hưu bảo hiểm quốc dân trung tâm hành chính quận hoặc là nơi làm việc)



Trợ cấp trẻ em

(Ban phúc lợi y tế trung tâm hành chính quận)

"Trợ cấp nuôi con" (Jido Teate) được chi trả cho cha mẹ hoặc người giám hộ của trẻ em từ 0 đến 18 tuổi (tính đến 31/3 gần nhất sau khi đủ 18 tuổi) đang sinh sống tại Nhật Bản. (6 lần một năm/các tháng chẵn) ※Không giới hạn thu nhập.



Chăm sóc y tế trẻ em

(Ban phúc lợi y tế trung tâm hành chính quận)

Khi trẻ đi khám hoặc điều trị tại các cơ sở y tế trong tỉnh Fukuoka, nếu xuất trình "giấy tờ xác nhận thông tin bảo hiểm y tế" và Thẻ khám chữa bệnh cho trẻ em, số tiền mà gia đình phải chi trả sẽ được giảm bớt.



Thủ tục tại đại sứ quán – cục xuất nhập cảnh



※ Trường hợp ra đời tại Nhật Bản thì nộp đơn xin cho phép lưu trú cho em bé trong vòng 30 ngày sau khi sinh.
 ※ Trường hợp cả cha lẫn mẹ đều là quốc tịch nước ngoài thì lấy quốc tịch cho em bé tại đại sứ quán (lãnh sự quán) mỗi nước.

4 Báo tử

Thủ tục	Nội dung	Nơi liên hệ	Số điện thoại
Khai báo tử vong	Phải khai báo trong vòng 7 ngày kể từ ngày tử vong. ※ Cần phải có Thẻ cư trú.	Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-0509
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3354
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-4891
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-0480
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-681-8604
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-5610
		Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Tobata	093-871-7828

※ Trường hợp không nói được tiếng Nhật, vui lòng liên hệ với Trung tâm Thông tin nhất quán về cộng sinh đa văn hóa tại trang 9.

北九州市の住民サービス手続き

3 お子さんが生まれたとき

出生してからすること 手続き編

出生届 (区役所市民課)

日本で生まれた場合は、赤ちゃんが生まれてから14日以内に区役所に「出生届」を提出します。出生証明書が必要です。
 ※外国で生まれた場合は3ヶ月以内に出生届を提出します。



健康保険の加入 (区役所国保年金課又は勤務先)

健康保険の加入 (区役所国保年金課又は勤務先)



児童手当

(区役所保健福祉課)

「児童手当」は日本国内に住む0才から高校生年代までの子どもの保護者に配られます。
 (年6回/偶数月) ※所得制限なし。



子ども医療

(区役所保健福祉課)

子どもが福岡県内の医療機関にかかるときは、「健康保険の情報」が確認できるものと「子ども医療証」を見せることにより、自分が払うお金が少なくなります。



大使館・入管での手続き



※日本で生まれた場合は、出生後30日以内に赤ちゃんの在留許可を申請します。
 ※父母ともに外国籍の場合は各国大使館(領事館)で赤ちゃんの国籍を取ります。

4 亡くなられたとき

手続き	内容	問い合わせ先	電話番号
死亡届	亡くなった日から7日以内に届けてください。 ※在留カードがいます。	門司区役所市民課	093-331-0509
		小倉北区役所市民課	093-582-3354
		小倉南区役所市民課	093-951-4891
		若松区役所市民課	093-761-0480
		八幡東区役所市民課	093-671-3029
		八幡西区役所市民課	093-642-5610
		戸畑区役所市民課	093-871-7828

※日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

Thủ tục và dịch vụ dành cho cư dân thành phố Kitakyushu

5 Các thủ tục khác

Thủ tục	Nội dung	Nơi liên hệ	Số điện thoại				
Gia đình cha mẹ đơn thân	Có nhiều dịch vụ khác nhau dành cho những người đang nuôi con một mình. Vui lòng hỏi tại trụ sở hành chính quận.	Trụ sở hành chính quận Moji	093-332-0115				
		Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-563-0115				
		Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-0115				
		Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-771-0115				
		Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-661-0115				
		Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-0115				
Y tế trẻ em	Khi trẻ từ 0 đến 18 tuổi đi khám hoặc điều trị tại các cơ sở y tế trong tỉnh Fukuoka, nếu xuất trình "giấy tờ xác nhận thông tin bảo hiểm y tế" và Thẻ khám chữa bệnh cho trẻ em, số tiền mà gia đình phải chi trả sẽ được giảm bớt. Để biết thêm chi tiết, vui lòng hỏi tại Trụ sở hành chính quận (Kuyakusho).	Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-1891				
		Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3434				
		Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-1031				
		Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-5926				
		Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-671-6882				
		Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-1449				
Trợ cấp trẻ em	Những người đang nuôi con tại Nhật Bản được nhận trợ cấp nuôi con (Child Teate). Khi trẻ được sinh ra hoặc khi chuyển nhà, bạn cần làm thủ tục đăng ký tại Trung tâm hành chính quận (Kuyakusho). Khi đăng ký, hãy cầm mang theo Sổ ngân hàng hoặc Thẻ ngân hàng (Cash card) của cha hoặc mẹ. Để biết thêm chi tiết, vui lòng hỏi tại Trụ sở hành chính quận (Kuyakusho).	Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-1891				
		Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3434				
		Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-1031				
		Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-5926				
		Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-671-6882				
		Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-1449				
Thủ tục	Nơi liên hệ	Số điện thoại	Trụ sở hành chính quận Tobata	093-881-9126			
			Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-1891			
			Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3434			
			Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-1032			
			Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-5926			
			Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-671-6882			
Nhà trẻ Mẫu giáo	Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	Số điện thoại	Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-1448			
			Phòng Y tế và Phúc lợi, Trụ sở hành chính quận Tobata	093-881-9126			
			Đăng ký kết hôn	Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Moji	Số điện thoại	Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-0509
						Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3354
						Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-4891
						Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-0480
Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-671-3029						
Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-5610						
Khai báo ly hôn	Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Tobata	Số điện thoại	Phòng Cư dân thành phố, Trụ sở hành chính quận Tobata	093-871-7828			
			Dịch vụ phúc lợi dành cho người khuyết tật	Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Moji	Số điện thoại	Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Moji	093-321-4800
						Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3430
						Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-4126
						Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-751-4800
						Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-671-4800
Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-645-4800						
Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng	Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Tobata	Số điện thoại	Góc tư vấn dành cho người cao tuổi và người khuyết tật, Trụ sở hành chính quận Tobata	093-881-4800			
			Ban phụ trách Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, Trụ sở hành chính quận Moji	093-331-1894			
			Ban phụ trách Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, Trụ sở hành chính quận Kokurakita	093-582-3433			
			Ban phụ trách Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, Trụ sở hành chính quận Kokuraminami	093-951-4127			
			Ban phụ trách Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, Trụ sở hành chính quận Wakamatsu	093-761-4046			
			Ban phụ trách Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, Trụ sở hành chính quận Yahatahigashi	093-671-6885			
Ban phụ trách Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, Trụ sở hành chính quận Yahatanishi	093-642-1446						
Ban phụ trách Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, Trụ sở hành chính quận Tobata	093-871-4527						

*Trường hợp không nói được tiếng Nhật, vui lòng liên hệ với Trung tâm Thông tin nhất quán về cộng sinh đa văn hóa tại trang 9.

北九州市の住民サービス手続き

5 その他の手続き

手続き	内容	問い合わせ先	電話番号	
ひとり親家庭	ひとり親で子どもを育てている人はいろいろサービスがあります。色々なサービスがあります。区役所でください。	門司区役所	093-332-0115	
		小倉北区役所	093-563-0115	
		小倉南区役所	093-951-0115	
		若松区役所	093-771-0115	
		八幡東区役所	093-661-0115	
		八幡西区役所	093-642-0115	
子ども医療	0~18歳の子どもが福岡県内の医療機関にかかるときは、健康保険の情報が確認できるものと「子ども医療証」を見せることにより、自分が払うお金が少なくなります。詳しい内容については、区役所でください。	門司区役所	093-331-1891	
		小倉北区役所	093-582-3434	
		小倉南区役所	093-951-1031	
		若松区役所	093-761-5926	
		八幡東区役所	093-671-6882	
		八幡西区役所	093-642-1449	
児童手当	日本で子どもを育てている人は「児童手当」をもらえます。子どもが生まれた時や、引越したときに、区役所で申込みます。親の通帳やキャッシュカードなどが必要です。詳しい内容については、区役所でください。	戸畑区役所	093-881-9126	
		門司区役所保健福祉課	093-331-1891	
		小倉北区役所保健福祉課	093-582-3434	
		小倉南区役所保健福祉課	093-951-1032	
		若松区役所保健福祉課	093-761-5926	
		八幡東区役所保健福祉課	093-671-6882	
こいんとどけ婚姻届りこんとどけ離婚届	門司区役所市民課	電話番号	八幡西区役所保健福祉課	093-642-1448
			戸畑区役所保健福祉課	093-881-9126
			門司区役所市民課	093-331-0509
			小倉北区役所市民課	093-582-3354
			小倉南区役所市民課	093-951-4891
			若松区役所市民課	093-761-0480
しょうがいふくし障害福祉サービス	門司区役所高齢者・障害者相談コーナー	電話番号	八幡東区役所市民課	093-671-3029
			八幡西区役所市民課	093-642-5610
			戸畑区役所市民課	093-871-7828
			門司区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-321-4800
			小倉北区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-582-3430
			小倉南区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-951-4126
かいごほけん介護保険	門司区役所介護保険担当	電話番号	若松区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-751-4800
			八幡東区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-671-4800
			八幡西区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-645-4800
			戸畑区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-881-4800
			門司区役所介護保険担当	093-331-1894
			小倉北区役所介護保険担当	093-582-3433
小倉南区役所介護保険担当	093-951-4127			
若松区役所介護保険担当	093-761-4046			
八幡東区役所介護保険担当	093-671-6885			
八幡西区役所介護保険担当	093-642-1446			
戸畑区役所介護保険担当	093-871-4527			

*日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

北九州市の住民サービス手続き

6 VỀ THUẾ TỈNH THÀNH

Thuế Tỉnh Thành là gì?

- Là người đang sinh sống trong thành phố Kitakyushu từ ngày 1 tháng 1 phải trả.
- Số tiền thuế sẽ được quyết định vào tháng 6 của năm đó.
- Số tiền thuế được tính dựa vào thu nhập của năm trước (như là tiền lương, tiền làm việc đã nhận được).
- Nếu có thu nhập từ 1,1 triệu yên trở lên trong một năm, bạn có thể phải nộp thuế cư dân thành phố và tỉnh.

Lịch trình thanh toán

Từ tháng 1

- Là người đang sinh sống trong thành phố Kitakyushu từ ngày 1 tháng 1
- Được tính dựa vào thu nhập của năm trước

Đầu tháng 6

- Giấy thông báo nộp thuế (Thư thông báo về tiền thuế) sẽ gửi tới nhà
- Trong thư có giấy thanh toán (Giấy để trả tiền).

Từ tháng 6 đến tháng 1

- Thanh toán trước thời hạn trên giấy thanh toán.
(Về cơ bản trong 1 năm trả 4 lần: Vào tháng 6, 8, 10 và tháng 1)

Những điểm cần lưu ý

- Tiền thuế, vui lòng thanh toán trước ngày (thời hạn) đã quy định.
- Trường hợp không thanh toán trước thời hạn, vui lòng điện thoại tới Văn phòng thuế thành phố.
- Trường hợp không trả tiền thuế, Văn phòng thuế thành phố sẽ lấy tiền lương hay tiền tiết kiệm.
- Tuy có chuyển khỏi thành phố Kitakyushu, cũng vẫn phải trả tiền thuế cho thành phố Kitakyushu.
- Vui lòng thanh toán toàn bộ tiền thuế trước khi xuất quốc.



6 市県民税について

市県民税とは?

- 1月1日に北九州市に住んでいる人が払います。
- その年の6月に税金の金額が決まります。
- 金額は前の年の所得 (給料など、働いてもらったお金) をもとに計算します。
- 1年間で110万円以上の収入があると、市県民税が課税される可能性があります。

スケジュール

1月

- 1月1日に北九州市に住んでいる人
- 前の年の所得をもとに計算

6月 はじめ

- 納税通知書 (税金についてお知らせする手紙) が自宅に届く
- 手紙の中に納付書 (支払うための紙) があります。

6月～ 次の年の 1月

- 納付書で期限までに支払う
(基本的に年4回: 6月、8月、10月、1月)

気をつけること

- 税金は決まった日にち (期限) までに払ってください。
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所 (P26) に話をしてください。
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります。
- 北九州市から引越しても、北九州市に税金を払わなくてはなりません。
- 出国する前に税金は全部払ってください。



Thủ tục và dịch vụ dành cho cư dân thành phố Kitakyushu

7 VỀ THUẾ XE HẠNG NHẸ

Thuế xe hạng nhẹ là gì?

- Từ ngày 1 tháng 4 chủ sở hữu xe máy phân khối nhỏ (Gentsuki) hay xe ô tô hạng nhẹ (Keijidousha) phải trả thuế.
- Phải làm thủ tục khi cho người khác hay là vứt bỏ xe.



Lịch trình thanh toán

Từ tháng 4

- Từ ngày 1 tháng 4 chủ sở hữu xe máy phân khối nhỏ (Gentsuki) hay xe ô tô hạng nhẹ (Keijidousha).
- Thông báo nộp thuế (bưu thiệp thông báo về thuế) sẽ được gửi đến nhà bạn.

Tháng 5

- Nộp bằng Thông báo nộp thuế trong thời hạn

Những điểm cần lưu ý

- Tiền thuế vui lòng thanh toán trước ngày (thời hạn) đã quy định.
- Trường hợp không thanh toán được trước thời hạn, phải nói với Văn phòng thuế thành phố.
- Trường hợp không trả tiền thuế, Văn phòng thuế sẽ lấy tiền lương hay tiền tiết kiệm.
- Tuy có chuyển khỏi thành phố Kitakyushu, cũng vẫn phải trả tiền thuế cho thành phố Kitakyushu.
- Vui lòng thanh toán toàn bộ tiền thuế trước khi xuất quốc.

Về các vấn đề liên quan đến thuế

Các loại thuế	Nơi liên hệ	Số điện thoại
Thuế cư trú tỉnh, thành phố	(Quận Moji) Phòng thuế Moji thuộc Văn phòng thuế thành phố phía đông	093-331-0511
	(Quận Kokura Kita) Phòng thuế thành phố thuộc Văn phòng thuế thành phố phía đông	093-582-3360
	(Quận Kokura-Minami) Phòng thuế Kokura-Minami thuộc Văn phòng thuế thành phố phía đông	093-951-1023
	(Quận Wakamatsu) Phòng thuế Wakamatsu thuộc Văn phòng thuế thành phố phía tây	093-761-4182
	(Quận Yahata-Higashi) Phòng thuế Yahata-Higashi thuộc Văn phòng thuế thành phố phía tây	093-681-5851
	(Quận Yahata-Nishi) Phòng thuế thành phố thuộc Văn phòng thuế thành phố phía tây	093-642-1458
	(Quận Tobata) Phòng thuế Tobata thuộc Văn phòng thuế thành phố phía tây	093-881-2687
Thuế xe ô tô hạng nhẹ	(Tất cả các quận) Phòng thu thuế số 2, Ban thuế vụ	093-967-6952

北九州市の住民サービス手続き

7 軽自動車税について

軽自動車税とは？

- 4月1日に原付バイクや軽自動車などを持っている人が払います。
- 人にあげたり、捨てたりするときは手続きをしなければなりません。



スケジュール

4月~

- 4月1日に原付バイクや軽自動車等を持っている人
- 納税通知書 (税金についてお知らせするハガキ) が自宅に届く。

5月

- 納税通知書で期限までに支払う

気をつけること

- 税金は決まった日にち (期限) までに払ってください。
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所に話をしてください。
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります。
- 北九州市から引越しても、北九州市に税金を払わなくてはなりません。
- 出国する前に税金は全部払ってください

税金に関すること

税金の種類	問い合わせ先	電話番号
市県民税	(門司区) 東部市税事務所門司税務課 (もじくとうぶしぜいしむしょもじぜいむか)	093-331-0511
	(小倉北区) 東部市税事務所市民税課 (こくらきたくとうぶしぜいしむしょみんぜいむか)	093-582-3360
	(小倉南区) 東部市税事務所小倉南税務課 (こくらみなみくとうぶしぜいしむしょこくらみなみぜいむか)	093-951-1023
	(若松区) 西部市税事務所若松税務課 (わかまつくせいぶしぜいしむしょわかまつぜいむか)	093-761-4182
	(八幡東区) 西部市税事務所八幡東税務課 (やはたひがしくせいぶしぜいしむしょやはたひがしぜいむか)	093-681-5851
	(八幡西区) 西部市税事務所市民税課 (やはたにししくせいぶしぜいしむしょみんぜいむか)	093-642-1458
	(戸畑区) 西部市税事務所戸畑税務課 (とばたくせいぶしぜいしむしょとばたぜいむか)	093-881-2687
軽自動車税	(すべての区) 税務部課税第二課 (ぜいむぶかぜいむか)	093-967-6952

Thủ tục và dịch vụ dành cho cư dân thành phố Kitakyushu

8 Các cơ quan công vụ khác

Chi nhánh Kitakyushu, Cục Quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Fukuoka

Trang web của Cục quản lý nhập cảnh: <https://www.moj.go.jp/isa/about/region/fukuoka/index.html>

Địa chỉ: Kokura Godochosha, 5-1 Jonai, Kokurakita-ku

TEL: 582-6915 - FAX: 582-5935

Trung tâm tư vấn những thông tin dành cho người nước ngoài

Ngày thường: 8:30~17:15

TEL: 0570-013-904/TEL: 03-5796-7112

(Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal, v.v.)



Văn phòng lương hưu/ Trung tâm tư vấn lương hưu

- Văn phòng lương hưu Kokurakita Địa chỉ: 13-3 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-8340(số chính)
- Văn phòng lương hưu Kokuraminami Địa chỉ: 8-6, Shimosone 1 Chome, Kokuraminami-ku TEL: 471-8873(số chính)
- Văn phòng lương hưu Yahata Địa chỉ: 5-5, Kishinoura 1 Chome, Yahatanishi-ku TEL: 631-7962(số chính)
- Trung tâm tư vấn lương hưu - Kitakyushu Địa chỉ: Kurosaki Techno-Plaza I (tầng 1), 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku TEL: 645-6200

Cục thuế nhà nước (thuế thu nhập, thuế pháp nhân, thuế thừa kế, thuế quà tặng, vv...)

- Phòng thuế Moji (phụ trách quận Moji) Địa chỉ: Moji Kouwan Godochosha 3-10, Nishikaigan 1 Chome, Moji-ku TEL: 321-5831
- Phòng thuế Kokura (phụ trách quận Kokurakita và quận Kokuraminami) Địa chỉ: 13-17 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-1331
- Phòng thuế Wakamatsu (trực thuộc quận Wakamatsu) Địa chỉ: Wakamatsu Kouwan Godochosha 14-12, Honmachi 1 Chome, Wakamatsu-ku TEL: 761-2536
- Phòng thuế Yahata (phụ trách quận Yahatahigashi, quận Yahatanishi, quận Tobata) Địa chỉ: 13-1, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 671-6531

Thuế của tỉnh (thuế nhân dân tỉnh, thuế sự nghiệp, thuế thu nhập bất động sản, thuế ô tô, vv...)

- Văn phòng thuế tỉnh Kitakyushu higashi (phụ trách quận Moji, quận Kokurakita, quận Kokuraminami) Địa chỉ: 7-8 Jonai, Kokurakita-ku TEL: 592-3511
- Văn phòng thuế tỉnh Kitakyushu nishi (phụ trách quận Wakamatsu, Yahatahigashi, quận Yahatanishi, quận Tobata) Địa chỉ: 13-2, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 662-9310

Danh sách trang web các cơ quan lãnh sự nước ngoài tại Nhật Bản

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy/>

北九州市の住民サービス手続き

8 その他の公的機関

福岡出入国在留管理局北九州出張所 (福岡出入国在留管理局ホームページ) <https://www.moj.go.jp/isa/about/region/fukuoka/index.html>

所在地 小倉北区城内 5-1 小倉合同庁舎

TEL:582-6915 FAX:582-5935

外国人在留総合インフォメーションセンター

平日 8:30~17:15

TEL:0570-013-904・TEL:03-5796-7112

(英・中・韓・ベトナム語・ネパール語等)



年金事務所・年金相談センター

- 小倉北年金事務所 所在地 小倉北区大手町 13-3 TEL:583-8340(代)
- 小倉南年金事務所 所在地 小倉南区下曽根 1-8-6 TEL:471-8873(代)
- 八幡年金事務所 所在地 八幡西区岸の浦 1-5-5 TEL:631-7962(代)
- 街角の年金相談センター 北九州 所在地 八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザ I 1階 TEL:645-6200

国税(所得税、法人税、相続税、贈与税など)

- 門司税務署(管轄区:門司区) 所在地 門司区西海岸 1-3-10 TEL:321-5831
- 小倉税務署(管轄区:小倉北区・小倉南区) 所在地 小倉北区大手町 13-17 TEL:583-1331
- 若松税務署(管轄区:若松区) 所在地 若松区本町 1-14-12 TEL:761-2536
- 八幡税務署(管轄区:八幡東区・八幡西区・戸畑区) 所在地 八幡東区平野 2-13-1 TEL:671-6531

県税(県民税、事業税、不動産取得税、自動車税など)

- 北九州東県税事務所(管轄区:門司区・小倉北区・小倉南区) 所在地 小倉北区城内 7-8 TEL:592-3511
- 北九州西県税事務所(管轄区:若松区・八幡東区・八幡西区・戸畑区) 所在地 八幡東区平野 2-13-2 TEL:662-9310

駐日外国公館ホームページリスト

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html>